

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
UNIVERITE ABDELHAMID IBN BADIS – MOSTAGANEM-

FACULTE DES LANGUES ETRANGERES
FILIERE ESPAGNOL



MASTER

« LANGUE ET COMUNICATION »

La communication interculturelle ; cas de l'espagnol comme langue étrangère

Présenté par : TAMERSIT Khaoula

Membres du jury :

Président :

Promoteur : BENAOUA Sarah

Examineur:

Année universitaire 2019/2020

República Argelina Democrática y Popular
Ministerio de la Enseñanza Superior y de la Investigación Científica
Universidad Abdelhamid Ibn Badis –Mostaganem-
Facultad de Lenguas Extranjeras
Departamento de Lengua Española



Memoria de fin de Máster en “Lengua y comunicación”

La comunicación intercultural en el sistema educativo
;Caso del español como lengua extranjera

Presentada por:

TAMERSIT Khaoula

Miembros del jurado:

Presidente/a:.....

Director/a: BENAOUA Sarah

Vocal:.....

Año académico: 2019/2020

Intitulé : "la communication interculturelle dans le système éducatif cas de l'espagnol comme langue étrangère»

Résumé : Dans ce travail, nous allons travailler sur la question de l'interculturalité parce qu'aujourd'hui c'est un sujet très important, puisque nous sommes toujours en contact avec la grande variété de cultures qui sont liées à l'intérieur et à l'extérieur de notre pays. La communication interculturelle est la communication avec d'autres personnes qui ont d'autres langues, d'autres cultures ... etc. Nous avons trouvé suffisamment de raisons qui nous motivent à choisir (communication interculturelle dans le cas de l'enseignement de l'espagnol comme langue étrangère) Notre travail est divisé en deux chapitres théoriques, dans la première partie dans laquelle nous discuterons des réflexions sur la communication interculturelle : la définition, l'importance, les éléments de la communication interculturelle, les obstacles au développement de la communication interculturelle. En passant le deuxième chapitre théorique, nous aborderons ce concept dans le système éducatif algérien dans une classe de langue étrangère. Enfin, nous allons faire un questionnaire dans la partie pratique

Mots clés : communication, interculturalité, enseignement, communication interculturelle, culture, langues étrangères, langue.

Title: "intercultural communication in the educational system case of Spanish as a foreign language"

Abstract: In this work, we are going to work on the issue of interculturality because today it is a very important issue, since we are always in contact with the great variety of cultures that interact within and outside of our country. Intercultural communication is communication with other people who have other languages, other cultures ... etc. We have found enough reasons that motivate us to choose (intercultural communication in the teaching-case of Spanish as a foreign language) Our work is divided into two theoretical chapters, in the first part in which we will deal with reflections on intercultural communication: the definition, the importance, the elements of intercultural communication, the obstacles to the development of intercultural communication. Passing the second theoretical chapter, we will approach this concept in the Algerian educational system in a foreign language class. Finally, we are going to do a questionnaire in the practical part

Keywords: communication, interculturality, teaching, intercultural communication, culture, foreign languages, language.

التواصل بين الثقافات في نظام التعليم حالة اللغة الإسبانية كلغة أجنبية

الملخص

في هذا العمل، سنعمل على قضية التبادل الثقافي لأنه اليوم موضوع مهم جدًا، حيث أننا على اتصال دائمًا بمجموعة متنوعة من الثقافات المرتبطة داخل بلدنا وخارجه التواصل بين الثقافات هو التواصل مع أشخاص آخرين لديهم لغات أخرى وثقافات أخرى ... إلخ. لقد وجدنا أسبابًا كافية تحفزنا على اختيار (التواصل بين الثقافات في حالة تعليم اللغة الإسبانية كلغة أجنبية) ينقسم عملنا إلى فصلين نظريين، في الجزء الأول سنناقش فيه الأفكار حول التواصل بين الثقافات: التعريف، الأهمية، عناصر الاتصال بين الثقافات، العقبات التي تعترض تطوير التواصل بين الثقافات. وبمرور الفصل النظري الثاني سنتناول هذا المفهوم في النظام التعليمي الجزائري في فصل اللغات الأجنبية. أخيرًا، سنقوم بعمل استبيان في الجزء العملي

الكلمات المفتاحية: التواصل، التبادل الثقافي، التدريس، التواصل بين الثقافات، الثقافة، اللغات الأجنبية، اللغة

Agradecimientos

Agradecemos Allah todo poderoso que nos ha dado la

Salud y la voluntad para

Llevar a cabo este trabajo.

A nuestra directora BENAOUA Sarah por su excelente

Colaboración y sus buenos consejos para finalizar nuestra memoria de fin de master

A todos los profesores del departamento de español.

Dedicatoria

*Dedico este trabajo a mis queridos padres que me han
Ayudado mucho durante toda mi carrera, a mis hermanas
(imen-safa-dounia-hayet),
A mi segunda madre mebarka
A todas mis compañeras de clase y todas las
Personas que van a leer este trabajo.*

Índice

Introducción	01
Capítulo I: comunicación intercultural	
1. hacia una definición de la comunicación intercultural.....	03
1.1 Una comunicación intercultural eficaz según Rodrigo Alsina.....	04
2. elementos de la comunicación intercultural según Miguel Rodrigo.....	05
2.1. Competencia intercultural.....	05
2.2. Competencia cognitiva.....	07
2.3. Competencia emotiva.....	08
3. importancia de la comunicación intercultural.....	10
4. obstáculos del desarrollo de la interculturalidad.....	11
5. Aspectos básicos para lograr una comunicación intercultural efectiva.....	12
Capítulo II: la comunicación intercultural en la enseñanza	
1. interculturalidad en la educación.....	14
2. Criterios pedagógicos para una interculturalidad real en el aula	15
2.a. La autoestima, el reconocimiento de lo propio.....	15
2.b. Los conocimientos, los saberes y las prácticas locales.....	16
2.c. La identificación y el reconocimiento de las diferencias y la otredad.....	17
2.d. La comunicación, interrelación y cooperación.....	17
2.e. La unidad y la diversidad.....	18
3. rol de los profesores en el desarrollo de la competencia intercultural en el aula.....	18
Capítulo III: metodología de experimentación	
1. Introducción.....	20
2. Metodología de la investigación.....	20
3. Presentación del cuestionario.....	20
5. Descripción del cuestionario.....	21
6. Análisis del cuestionario.....	22
7. Interpretación de los resultados del cuestionario.....	37
Conclusión general	38
Referencias bibliográficas.	

Introducción

Introducción

En el ámbito educativo, la especialidad de lenguas extranjeras se considera una de las disciplinas más importantes porque ayuda en el desarrollo de diversos niveles culturales, sociales y educativos. A través de aprender diferentes idiomas extranjeros, podemos formar nuevas relaciones con personas de diferentes culturas.

Nuestro trabajo de investigación titulado *la comunicación intercultural en el sistema educativo; caso del español como lengua extranjera*. Y lo que me ha motivado a elegir este tema es que no se ha tratado en mi departamento, en otro lado hemos observado la evolución de la interculturalidad en diferentes países del mundo.

Nuestro interés para elegir este tema debe a la importancia de la interculturalidad en el desarrollo de las competencias comunicativas de los estudiantes , y en sus capacidades (lingüísticas, sociolingüísticas y educativas), también tiene un papel eficaz en todas las instituciones de la sociedad, especialmente en la educación, porque hoy estamos en constante y continuo contacto con otras culturas.

El conocimiento de diferentes lenguas extranjeras es un asunto de gran importancia que ayuda en el desarrollo de las persona, en el nivel cultural y social, especialmente en la educación. Pues este conocimiento de las lenguas extranjeras se cultiva un mutuo entendimiento que tiene el efecto de estimular, alentar y desarrollar sociedades con culturas diferentes para la tolerancia, el respeto y la convivencia.

Para llevar a cabo este trabajo de investigación, hemos planteado las problemáticas siguientes:

¿Qué es la comunicación intercultural?

¿Cuáles son los obstáculos del desarrollo de la interculturalidad?

¿Cómo lograr una comunicación intercultural efectiva?

¿Qué relación existe entre la interculturalidad y el sistema educativo?

¿Cuáles son los métodos pedagógicos para el desarrollo comunicativo intercultural en el aula?

Podría ser que la idea de diversidad cultural tenga un impacto positivo en los estudiantes y los profesores a través de ampliar la interculturalidad y facilitar su aplicación en el campo educativo.

Para aproximarnos a la hipótesis, planteamos los objetivos siguientes, el primero es intentar conocer la importancia del intercambio cultural en diversas disciplinas y la educación privada. Pasando al segundo objetivo que es clarificar y dividir los obstáculos del intercambio cultural para superarlos, con el fin de saber las formas más importantes de lograr una competencia cultural.

Los trabajos más recientes sobre el tema de la comunicación intercultural que hemos podido consultar pertenecen a autores españoles y otros, citamos Cynthia Pech Salvador, Marta Rizo García y Vivian Romeu Aldaya. Chen y Starosta definen en su libro *“la habilidad para negociar los significados culturales y de actuar comunicativamente de una forma eficaz de acuerdo a las múltiples identidades de los participante”* (Chen y Starosta, 1996: 358/359). Entonces, una comunicación eficaz no es siempre totalmente controlada y sin ambigüedades.

Nuestro trabajo de investigación viene compuesto de dos partes: la parte teórica que está compuesta de dos capítulos. el primero titulado: la comunicación intercultural, en este capítulo vamos a tratar la definición de la interculturalidad, sus elementos, su importancia, sus obstáculos y las estrategias de lograr una comunicación intercultural efectiva. Pasando al segundo capítulo, abordaremos una reflexión sobre la interculturalidad y su concepto en el sistema educativo. También, los criterios pedagógicos para desarrollar el tratamiento de la interculturalidad y el papel del profesor y su competencia comunicativa en el aula. En la parte práctica de esta investigación hemos realizado un estudio analítico de un cuestionario dirigido a los estudiantes y los docentes.

Sin olvidar de mencionar los obstáculos y las dificultades que nos hemos enfrentado durante la realización de este trabajo, ya que nos resultó difícil encontrar libros porque la mayoría de los escondites universitarios, incluso las bibliotecas públicas, están cerradas debido al brote de Covid 19.

Marco teórico

**Capítulo I: la comunicación
intercultural**

La cultura supone ante todo un proceso de aprendizaje, y que se aprende y se transmite en múltiples redes de significados sociales (Banks.1999 y 2003¹), es decir que la cultura es un conjunto de comportamientos y creencias aprendidos que a lo largo del tiempo. En el proceso de socialización, enseñamos los elementos básicos de la cultura (las tradiciones, las relaciones, la comunicación y la lengua...etc.).

La comunicación es algo común en la naturaleza humana que consiste en la interacción y el contacto entre los individuos, estos conceptos ayudaran a comprender la comunicación intercultural de una forma amplia y no reducida al intercambio de mensajes entre hablantes de diferentes culturas, por eso la comunicación intercultural es un tema muy común y de gran interés en los últimos años.

En este capítulo teórico, demostramos la definición de la comunicación intercultural y su importancia, detallamos sus elementos según el autor Rodrigo Alsina, como mencionamos obstáculos del desarrollo de la comunicación intercultural y los aspectos básicos para lograr la interculturalidad efectiva.

1. Hacia una definición de la comunicación intercultural

En términos generales, la comunicación intercultural es un contacto o bien es el intercambio cultural entre distintas personas de diferentes regiones y religiones. El termino comunicación intercultural contribuye a resolver muchos problemas de la comunicación entre los individuos, su objetivo principal es mejorar la forma de comportarse de las persona con el mundo que les rodea, y facilita la comunicación para evitar los malentendidos. La comunicación intercultural está definida de diferentes campos en las ciencias que la estudian.

El Dr. Javier caballero Rendon en la revista pacaña de medicina familiar publica un artículo titulado (interculturalidad en Medicina) en el cual define la interculturalidad de la siguiente forma:

«... La interculturalidad se refiere a la interacción entre culturas, de una forma respetuosa, horizontal y sinérgica, donde se concibe que ningún grupo cultural este por encima el otro, favoreciendo en todo momento la integración y convivencia de ambas partes. En las relaciones interculturales se establece una relación basada en el respeto a la diversidad y el enriquecimiento mutuo; sin

¹ BANKS.1999 y 2003, Revista de Pedagogía, vol. 33, núm. 93, julio-diciembre, 2012, pp. 71-93

embargo no es un proceso exento de conflictos; estos se resuelven, mediante el respeto, el dialogo, la escucha mutua, la concertación y la sinergia. »²

Lo que hemos entendido, es que la interculturalidad se produce a través de la interacción mutua. Respetando las bases de esta interacción, que son el respeto y la convivencia pacífica entre culturas, sin olvidar que hay algunos obstáculos pero hay sus soluciones.

(Wikipedia) se define la comunicación intercultural de la siguiente manera:

«... La comunicación intercultural es una disciplina que estudia la Comunicación entre diferentes culturas y grupos sociales, en este sentido intenta entender como las personas de diferentes regiones, países y Culturas actúan se comunican y perciben el mundo en el cual están inmersos. La comunicación intercultural juega un rol en el ámbito de las Ciencias sociales tales como la antropología, estudios culturales, lingüística, psicología, ciencias de la comunicación.»

Es decir, que la comunicación intercultural tiene un gran papel en todos los dominios sociales, psicológicos, ciencias de comunicación... etc., sin olvidar que la interculturalidad tiene como objetivo estudiar la comunicación entre dos culturas diferentes.

En la realidad del intercambio intercultural, existen muchos problemas que crean los conflictos entre los individuos de diferentes culturas, estos problemas son problemas comunicativos, todo eso a causa de la falta de los medios de la comunicación adecuados.

1.1 definición de la comunicación intercultural según Rodrigo Alsina

Según M. Rodrigo (1999), para que se produzca una comunicación intercultural eficaz, es necesario:

- *que los interlocutores estén motivados por conocer la otra cultura y muestren empatía con ella.*
- *que tomen conciencia de la propia cultura y sus procesos de comunicación.*
- *que presten atención a los elementos que forman parte de la comunicación no verbal.*
- *que asuman que el malentendido forma parte de los encuentros interculturales.*

² Dr. Javier Caballero Rendon ,Presidente Sociedad Pacea de Medicina Familiar, Revista Pacea de Medicina Familiar

- *que se esfuercen por interpretar el sentido y la intención última de las palabras de sus interlocutores, es decir, por negociar no sólo el significado del mensaje sino también su fuerza elocutiva.*³

Este autor quiere explicarnos los puntos necesarios para proteger la comunicación cultural de los obstáculos que tienen un mal efecto en el éxito de la interculturalidad.

Para la eficacia de esta comunicación, es necesario prestar atención a la comunicación no verbal porque es un fuerte desencadenante de malentendidos, hacer un esfuerzo para conocer otras culturas e interactúa con ellas sin olvidar la eliminación del malentendido.

“individuos o grupos diversos se interrelacionan, se enriquecen mutuamente, y son conscientes de su interdependencia” (Leurin, 1987, citado por Aguadi, 1991)⁴

Es decir, la relación entre los individuos o grupos de diferentes culturas es una relación de interdependencia, y la base de esta relación es el intercambio del respeto, y la comprensión, también enriquecer mutuamente.

2. Elementos para una comunicación intercultural según Miquel Rodrigo Alsina

La comunicación entre culturas no es solo un proceso de comunicación entre dos partes, sino más bien un proceso interactivo dialéctico a través del cual el contenido se entiende y asimila con una respuesta, reacción y Realimentación (feed back). La comunicación entre culturas tiene un fuerte efecto mutuo y es una fuente rica para cada cultura, una de sus ventajas es profundizar la cultura y expandir sus horizontes. La comunicación intercultural necesita algunos elementos para ser competente, tanto en la vertiente cognitiva como emotiva.

2.1 Competencia intercultural

La cuestión que nos planteamos es cómo se puede conseguir una comunicación intercultural eficaz. Es decir, cómo se puede ser competente desde el punto de vista intercultural. Para ello seguimos con la clarificación terminológica. Podríamos definir la competencia intercultural como la *“(...) habilidad para negociar los significados culturales y de actuar*

³ RODRIGO ALSINA, M, la comunicación intercultural, en aula intercultural, el portal de la educación intercultural, 2003, pp. 5-9

⁴ Aguado Odina, M. T. (1991): *La Educación Intercultural: concepto, paradigmas y realizaciones.*

comunicativamente de una forma eficaz de acuerdo a las múltiples identidades de los participantes" (Chen y Starosta, 1996: 358-359)⁵. Pero hay que tener en cuenta que una comunicación eficaz no quiere decir una comunicación totalmente controlada y sin ambigüedades. La teoría de la comunicación ya ha señalado repetidamente que una comunicación perfecta, incluso entre interlocutores de la misma cultura, es realmente muy difícil. Las personas interpretan los mensajes de acuerdo con sus conocimientos que pueden coincidir, aproximadamente, con los del autor de los mismos o pueden coincidir muy poco.⁶

Lo que quiere transmitirnos el autor, es que la competencia intercultural quiere decir; ser competente en el ámbito cultural, y esta competencia es la capacidad de comunicarse con otras personas de culturas diferentes a través de entender sus significados culturales, y comunicarse con ellos según sus múltiples identidades. Entendimos también que una comunicación intercultural efectiva no es decir una comunicación sin dificultades porque realmente es muy difícil.

¿Así, qué entendemos por una comunicación eficaz?, la respuesta no será seguramente demasiado satisfactoria, pero se podría decir que una comunicación es eficaz cuando se llega a un grado de comprensión aceptable para los interlocutores. No es una comunicación perfecta, sino simplemente de una comunicación suficiente.

Uno de los objetivos de los teóricos de la comunicación es estudiar el proceso de la comunicación para mejorarlo. Se trata de establecer los elementos esenciales del proceso y su funcionamiento. Normalmente, cuando nos comunicamos con nuestra propia lengua y con alguien de nuestra propia cultura, no somos demasiado conscientes del proceso de la comunicación, se podría decir; que habitualmente actuamos como un piloto automático, sin embargo, en la comunicación intercultural solemos ser mucho más conscientes de los diferentes elementos del proceso de la comunicación, seguramente es debido a las dificultades que son propias de la comunicación intercultural.

Incluso las personas con la mejor predisposición posible hacia los contactos interculturales. Saben que las dificultades que se den en la comunicación entre personas de distintas cultura,

⁵ Chen y starosta publicado en el revista de Cuadernos de Trabajo Social Vol. 27-2 (2014) 307-317
<https://core.ac.uk/download/pdf/38813427.pdf>

⁶ Miquel Rodrigo Alsina. Profesor de la facultad de Ciencias de la Comunicación, Universidad Autónoma de Barcelona (UAB) Publicado en Revista CIDOB d 'Afers Internacionals N. 36 de 1997

para conseguir una competencia intercultural se tiene que producir una sinergia en los ámbitos cognitivos y emotivos para la producción de una conducta intercultural adecuada⁷.

A través de estas informaciones, entendemos que las características de la comunicación intercultural son las dificultades y los obstáculos que surgen en cada comunicación, ya sea entre culturas o entre dos personas de la misma cultura. No se puede eliminar estas dificultades por completo, pero al menos obtiene una comunicación intercultural adecuada y comprensible.

Para lograr una competencia intercultural hay que respetar los métodos de comunicación y lograr una convivencia armoniosa, crear empatía, adoptar una actitud positiva con las personas de otras culturas y la conciencia. Sin olvidar que el desarrollo de la competencia intercultural depende de la experiencia del individuo mientras se comunica con diferentes culturas.

2.2 Competencia cognitiva

Veamos, en primer lugar, lo que se entiende por competencia cognitiva intercultural. Chen y Starosta (1996: 366) señalan que: *las personas tienen una competencia cognitiva intercultural mayor cuando "(...) tienen un alto grado de auto-conciencia y conciencia cultural"*. Esto implica tener conciencia de nuestras propias características culturales y de nuestros procesos comunicativos. Es necesario que hagamos un esfuerzo para reconocernos y para conocernos de nuevo. Quizás en este aspecto la comunicación intercultural pueda ser de gran utilidad, pues es en estos contactos cuando nos damos cuenta de que muchas de nuestras características culturales, que en otras circunstancias nos pasan desapercibidas.⁸

Este autor quiere explicarnos que las personas deben tener un alto grado de conciencia cultural esto significa saber nuestros propios actitudes, creencias, y autoconciencia para tener competencia cognitiva.

En segundo lugar, debemos conocer a las otras culturas y sus procesos de comunicación. Hay que recordar que la imagen, que mayoritariamente tenemos de las otras culturas y pueblos, pasa por el cedazo de la forma como lo hemos explicado nuestras relaciones con ellos y de la

⁷ Miquel Rodrigo Alsina. Profesor de la facultad de Ciencias de la Comunicación, Universidad Autónoma de Barcelona (UAB) Publicado en Revista CIDOB d 'Afers Internacionals N. 36 de 1997

⁸ Miquel Rodrigo Alsina. Profesor de la facultad de Ciencias de la Comunicación, Universidad Autónoma de Barcelona (UAB) Publicado en Revista CIDOB d 'Afers Internacionals N. 36 de 1997

imagen que transmiten los medios de comunicación (Affaya, 1996). Pensar de nuevo nuestra cultura desde la perspectiva de otra cultura puede ser un ejercicio muy estimulante y enriquecedor que nos permitirá tener una mejor consciencia de nosotros mismos.⁹

Además de la enciclopedia de la cultura en que hemos sido socializados, cada día es más necesario tener acceso a la enciclopedia de otras culturas. En definitiva hay que tener en cuenta que si se conoce también algo de la cultura ajena, habrá muchos menos malentendidos¹⁰

En este párrafo lo que se entiende es que para lograr una competencia cognitiva tienes que hacer mucho esfuerzo para conocer las características y los métodos de comunicación de otras culturas, sin olvidar que esta competencia nos ayuda a desarrollar nuestra autoconciencia.

Finalmente, para adquirir una cierta competencia cognitiva intercultural, es necesario poner en práctica procesos meta-comunicativos; hay que meta comunicarse, es decir, ser capaz de explicar lo que queremos decir cuando decimos algo. En la comunicación intercultural, las presuposiciones o los sobreentendidos deben ser explicados, esto nos lleva a una comunicación seguramente menos ágil. Sin embargo, en todo caso, un control más estricto sobre la interpretación ajena es indispensable, no hay que tener por seguro que nuestro interlocutor va a interpretar nuestro mensaje de acuerdo con el sentido que le demos.¹¹

Rodrigo Alsina finalizando su explicación con un punto muy importante para la adquisición de una cierta competencia cognitiva, este punto es la capacidad de explicar el sentido real y concreto de lo que queremos decir.

2.3 Competencia emotiva

La competencia intercultural emotiva se produce "(...) cuando las personas son capaces de proyectar y de recibir las respuestas emocionales positivas antes, durante y después de las interacciones interculturales" (Chen y Starosta, 1996: 358-359).¹²

⁹ Miquel Rodrigo Alsina. Profesor de la facultad de Ciencias de la Comunicación, Universidad Autónoma de Barcelona (UAB) Publicado en Revista CIDOB d 'Afers Internacionals N. 36

¹⁰ Miquel Rodrigo Alsina. Profesor de la facultad de Ciencias de la Comunicación, Universidad Autónoma de Barcelona (UAB) Publicado en Revista CIDOB d 'Afers Internacionals N. 36 de 1997

¹¹ Miquel Rodrigo Alsina. Profesor de la facultad de Ciencias de la Comunicación, Universidad Autónoma de Barcelona (UAB) Publicado en Revista CIDOB d 'Afers Internacionals N. 36

¹² Chen, G.-M. y Starosta, W.J. (1996) "Intercultural Communication Competence: A Synthesis", en Burelson B.R. y Kunkel A.W. (eds.) Comunicación Yearbook 19. Londres : Sage, pp.353-383.

Comprendimos que la capacidad de una reacción emotiva positiva; es cuando una comunicación intercultural significa que la persona tiene una competencia emotiva.

Uno de los problemas emotivos de la comunicación intercultural es la ansiedad. La ansiedad es un elemento emotivo que puede perturbar la interacción intercultural (Gudykunst, 1995:12); una respuesta emotiva a situaciones en las que se prevén que pueden darse consecuencias negativas; es un desequilibrio generalizado que nos hace sentir incómodos o preocupados. Si la ansiedad experimentada es de un nivel demasiado alto, nuestra comunicación intercultural será ineficaz, pero si por contra es demasiado bajo, no se estará motivado para iniciar la comunicación. Una habilidad que debemos ejercer para controlar nuestra ansiedad es la tolerancia frente a la ambigüedad; es decir: *se ha de ser capaz de ser eficaz precisamente en las situaciones en las que la mayoría de la información que necesitamos, para actuar efectivamente, nos es desconocida* (Gudykunst, 1993:59).¹³

Otro elemento bastante importante es nuestra capacidad empática, la empatía es la facultad de identificarse con el otro, de sentir lo que él siente. Es decir, se trata de ser capaz de comprender y de experimentar los sentimientos ajenos, pero a partir de los referentes culturales del otro.¹⁴

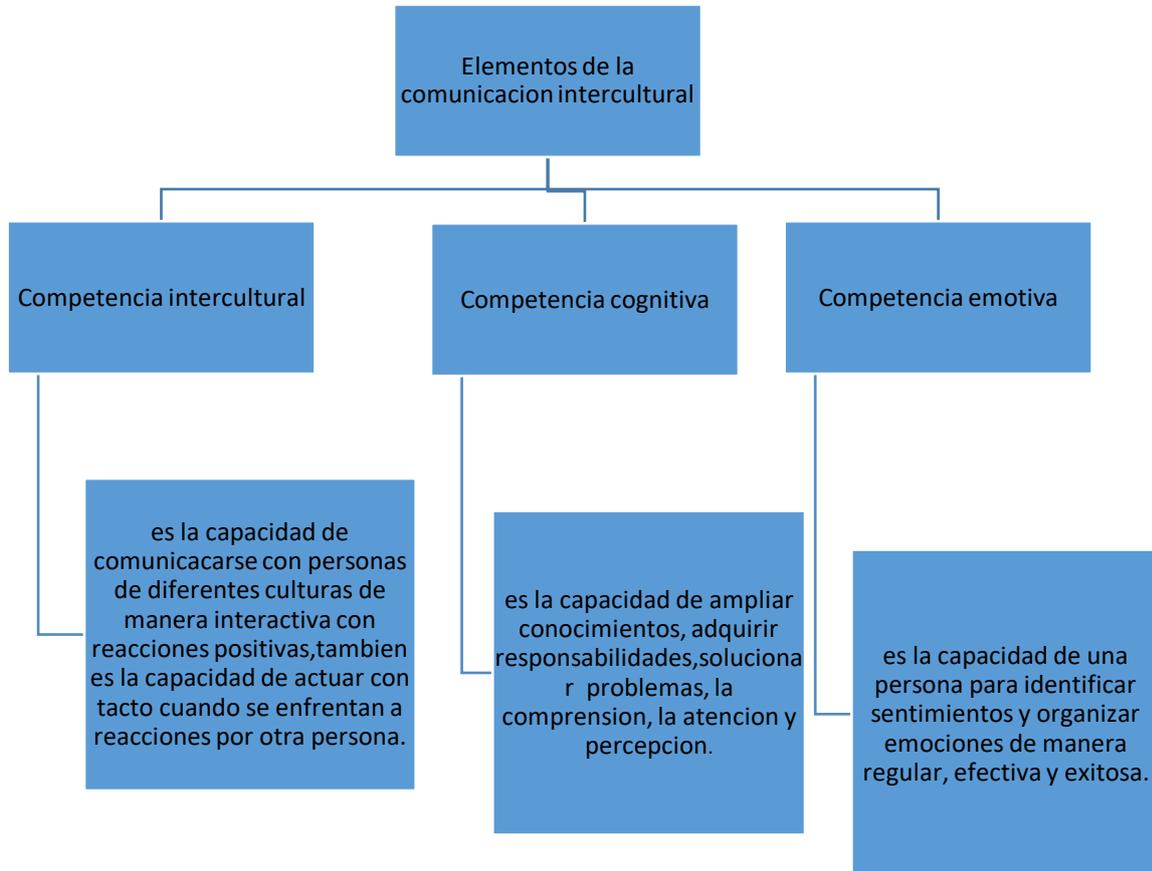
Lo que entendemos según Alsina es que la competencia emocional es la capacidad de una persona para identificar y organizar emociones, identificar sentimientos de manera regular, efectiva y exitosa. Esta competencia se puede determinar la habilidad que tiene una persona para interactuar de forma constructiva con otras. Además, está basada en la conciencia de uno mismo, pues se fundamenta en el reconocimiento de las emociones individuales y como estas afectan a otras personas y en la capacidad de mantener un control emocional. Hay que tener en cuenta que, hay que ser capaz de entender nuestras emociones propias, antes de poder valorar de los demás, *«Al menos un 80% del éxito en la edad adulta proviene de la inteligencia emocional»*-Daniel Goleman.¹⁵

¹³ Miquel Rodrigo Alsina. Profesor de la facultad de Ciencias de la Comunicación, Universidad Autónoma de Barcelona (UAB) Publicado en Revista CIDOB d 'Afers Internacionals N. 36

¹⁴ Miquel Rodrigo Alsina. Profesor de la facultad de Ciencias de la Comunicación, Universidad Autónoma de Barcelona (UAB) Publicado en Revista CIDOB d 'Afers Internacionals N. 36

¹⁵ Goleman, D. (1996) *Inteligencia Emocional*. Ed: Kairós. <http://integramente.mx/blog/inteligencia-emocional>

Esquema de los elementos de la comunicación intercultural



3. Importancia de la comunicación intercultural

La comunicación intercultural tiene un rol muy importante, no solo en la educación sino en todas las instituciones de la sociedad como un aspecto fundamental en los cursos de lengua extranjera. La importancia de la interculturalidad es:

- Apunta y enriquece la información cultural del alumno, porque es el camino de la creatividad del pensamiento.
- Gracias a la comunicación cultural, crece la capacidad de supervivencia y persistencia de la cultura.

- Fortalece la relación entre la sociedad y la hace coherente de forma efectiva para lograr la humanidad.

Carmen Guillén en (2004) afirma que: « *Lengua y cultura se nos presentan como un todo indisociable, porque a todo hecho de lengua subyace un hecho de cultura y porque todo hecho de lengua se estructura en función de una dimensión social y cultural*¹⁶.»

De aquí entendemos que la relación entre lengua y cultura es una relación correlativa integradora, ya que el lenguaje, sus cimientos se basan en dimensiones culturales y sociales, también la cultura, su básico elemento es la lengua.

4. Obstáculos del desarrollo de la comunicación intercultural

La comunicación intercultural es un proceso básico en la vida diaria de las personas, es un proceso necesario para desarrollar las habilidades de la comunicación del ser humano y saber enfrentar nuestras dificultades. Vamos a ver los obstáculos de la interculturalidad más conocidos según los autores siguientes:

Según Barna (1997) identifica seis escollos para la comunicación intercultural: *la presunción de similitud; diferencias en el lenguaje; malas interpretaciones de códigos no verbales; ideas preconcebidas y estereotipos tendencia a evaluar la alta ansiedad.*

*La comunicación intercultural abunda en malentendidos y estados de incompreensión, ya que las personas con diferencias culturales evalúan e interpretan de diferente manera un mismo mensaje y por ende actúan de manera distinta a la esperada*¹⁷.

Lo que quieren transmitirnos estos autores es que las barreras y los obstáculos son varios y tienen un gran efecto negativo sobre la comunicación, Tenemos obstáculos personales como la ignorancia humana en la comunicación, la falta de conocimiento de las habilidades comunicativas, la incapacidad de lograr una comprensión lingüística, el comportamiento irrespetuoso e intolerante y la crueldad entre el público, debido a la falta de consideración de las características de otras culturas.

¹⁶ CARMEN GUILLÉN, INMACULADA CALLEJA, M^a LUZ GARRÁN N° 3, enero 2005, Universidad de Valladolid

¹⁷ Barnett, W. (1994). *Nuevos paradigmas, cultura y subjetividad.*

5. Algunas estrategias para una comunicación intercultural efectiva

Una comunicación es eficaz cuando se llega a un grado de comprensión aceptable por parte de los interlocutores.

Según Miquel Rodrigo (1997):

“incluso las personas con la mejor predisposición posible hacia los contactos interculturales, saben de las dificultades que se den en la comunicación entre personas de distintas culturas. Para conseguir una competencia intercultural se tiene que producir una sinergia de los ámbitos cognitivos y emotivos para la producción de una conducta intercultural adecuada”.¹⁸

En otras palabras, las dificultades son imperativas en cualquier comunicación, y para superar estas dificultades existe el deber de crear una relación positiva entre los dominios cognitivos y emocionales, también tenemos que tener la apertura suficiente para ponernos en el lugar de la otra persona y tratar de ver el mundo como ella lo ve.

El concepto de conciencia, así entendido, indica entonces el papel que juega éste en la fundación de una comunicación efectiva, misma que concibe como aquella comunicación en la que se llega a un grado aceptable de comprensión entre los interlocutores de manera tal que sea posible el mutuo intercambio de mensajes y la creación de sentidos.¹⁹ Hay otras estrategias que desarrollen la interculturalidad que son:

Empezamos con la estrategia de comprender la propia cultura que tiene una gran influencia en el comportamiento y las creencias de un individuo, y por esta razón la persona misma debe entender su cultura y definir sus propias cosas y de ello se entenderá que lo mismo se aplica a otras culturas...etc. El individuo no puede comprender a los demás hasta que en primero se comprende a sí mismo.

Pasamos a la estrategia de leer el lenguaje corporal y comprender las señales no verbales, sabemos que la comunicación no es solo un lenguaje hablado, muchas veces la verdadera expresión radica en lo que no se dice. Las señales no verbales son necesarias en el desarrollo de la comunicación, su comprensión y su estudio contribuye a reducir el riesgo de malentendidos y evitar falsas interpretaciones.

¹⁸ manual de Comunicación Intercultural, una introducción a sus conceptos, teorías y aplicaciones ,Ciudad de México, noviembre de 2007

¹⁹MIGUEL FERNANDO PARRA CRESPO Trabajo de graduación previo a la obtención del Diplomado Superior en Interculturalidad, Derechos Humanos y Migración, CUENCA-ECUADOR EN 2010

La investigación, la lectura, el aprendizaje, la comunicación directa, la curiosidad, abreviaturas y vocalizaciones simples y el conocimiento de nuevas y diferentes culturas se encuentran entre las mejores estrategias que contribuyen al desarrollo de la comunicación intercultural, Por supuesto, hay diferencias culturales, ya sea en el trato, en la comunicación o en las creencias...etc. Estas costumbres y perspectivas deben ser respetadas y valoradas, porque esta diferencia ayuda a ampliar los horizontes a nivel personal y profesional.

Marco teórico

**Capítulo II: la
comunicación intercultural
en la enseñanza**

El mundo globalizado y multicultural en el que vivimos pone de manifiesto la necesidad apremiante de una interculturalización de la sociedad en general y de la educación en particular. En este capítulo vamos a encontrar la interculturalidad en el sistema educativo argelino y demostramos los criterios pedagógicos para desarrollar la interculturalidad en el aula, concluimos con el papel del profesor en el desarrollo de la competencia intercultural en la hora de dar clases.

1. Interculturalidad en el ámbito educativo

La interculturalidad es un proceso de interrelación que parte de la reflexión del reconocimiento de la diversidad y del respeto a las diferencias²⁰. Son relaciones complejas, negociaciones e intercambios culturales, que busquen desarrollar una interacción social equitativa entre personas, conocimientos y prácticas diferentes, y una interacción que reconoce y que parte de las desigualdades sociales, económicas, políticas y de poder. Una de las finalidades de la interculturalidad debe ser, el contribuir a reducir y superar la exclusión y la marginación social para construir una sociedad plural basada en los principios de democracia, equidad y ciudadanía, respeto a los derechos humanos y a los derechos de los pueblos y culturas diversas.

Según Cathrin walsh :

La interculturalidad tiene el rol crítico, central y prospectivo no sólo en la educación, sino en todas las instituciones de la sociedad de reconstruir, paso a paso, sociedades, sistemas y procesos educativos, sociales, políticos y jurídicos, Tenemos otro objetivo de la interculturalidad que es aprender, descubrir, conocer y desarrollar el nivel cultural a través de la preocupación por los demás y su cultura.²¹

La autora quiere aclararnos que el objetivo de la interculturalidad es desarrollar todas las instituciones sociales, políticas, educativas... Porque la interculturalidad tiene un gran papel, y para lograr este desarrollo es obligatorio hacer la preocupación por otras culturas diferentes.

En general, el sistema educativo es uno de los contextos más importantes para desarrollar y promover la interculturalidad, ya que es la base de la formación humana y un instrumento no sólo de mantenimiento de una sociedad, sino de desarrollo, crecimiento, transformación y

²⁰ MIGUEL FERNANDO PARRA CRESPO Trabajo de graduación previo a la obtención del Diplomado Superior en Interculturalidad, Derechos Humanos y Migración, CUENCA-ECUADOR EN 2010

²¹ : Catherine Walsh: PROPUESTA PARA EL TRATAMIENTO DE LA INTERCULTURALIDAD EN LA EDUCACIÓN Elaboración: Lima, Junio 2000

liberación de esa sociedad y de todas sus potencialidades humanas. Sin olvidar que el pluralismo cultural es uno de los pilares del sistema educativo que se exige a todos los sectores de la sociedad en el sentido de que todas las culturas tienen derecho a desarrollarse y contribuir a la construcción y fortalecimiento de la sociedad.

2. Criterios pedagógicos para el desarrollo y tratamiento de la interculturalidad en el aula

Según Albó (1999), capacidades de “*relacionarse y comunicarse entre sí de manera positiva y creativa, a partir de las culturas de su contorno y respetando sus diversas identidades*” (p.107)²². El autor nos da los elementos básicos de lograr la interculturalidad efectiva y la falta de estos elementos crea la amenaza y el peligro de que la comunicación intercultural siga siendo insuficiente e injusta.

La idea de diversidad cultural en el sistema educativo tiene un impacto real en los estudiantes y los profesores. Para establecer criterios para el desarrollo de la interculturalidad en el aula, primero es necesario conocer estas referencias: el nivel cultural y social de los estudiantes y sus familias y el perfil de los docentes, esos referentes indican que los contextos educativos no son todos iguales y que las diferencias entre escuelas, alumnos, docentes y comunidades deberían guiar los enfoques, métodos y contenidos. Y a partir de este punto podemos definir estos criterios pedagógicos.

2.a. La autoestima el reconocimiento de lo propio

Nathaniel Branden (1994), uno de los especialistas en el estudio de la autoestima la define como la experiencia de ser aptos para la vida y para las necesidades, y aunque considera que esta definición aún se puede perfeccionar, también la define como: *La confianza en tu capacidad de pensar y de enfrentar los retos que la vida te presenta. La confianza de tu derecho a la felicidad, de ese sentimiento que te significa y te hace merecedor de valorarte a ti mismo como persona, y las aportaciones que haces al mundo como tal.*²³

²² [Interculturalidad Infantil](#) UN LUGAR PARA PROFESIONALES DE LA EDUCACIÓN (la comunicación intercultural en el sistema educativo)

²³ Nathaniel branden el libro de cómo mejorar su autoestima publicado en 1987

El autor nos explica que la autoestima es tener confianza en tu capacidad para pensar, comprender, triunfar y afrontar la vida en todos sus detalles, que es el sentimiento de autoestima, identificación y respeto por ti mismo.

Los seis pilares de la autoestima Branden (2011), menciona que la autoestima se asienta en 6 pilares, los mismos que se detallan a continuación:

Vivir conscientemente: Significa aceptar los errores, corregirlos y aprender de ellos.

Aceptarse a sí mismo: Nos aceptamos con nuestras fortalezas y debilidades y nos reconciliamos completamente con nosotros mismos.

Autoafirmación: es decir, respetamos nuestras necesidades, valores y sueños, y no nos cambiamos para complacer a los demás.

Autorresponsabilidad: Asumir la responsabilidad de nuestras decisiones, comportamientos, metas,... etc.

Vivir con propósito: Significa que nuestros sueños y nuestras metas no están a merced de nadie ni de una oportunidad, y asumimos la responsabilidad de lograrlos.

Integridad personal: es decir, la integración de creencias y valores con nuestra forma de actuar, y el respeto por uno mismo es la base del desarrollo personal.

Finalmente, el criterio señala la necesidad de fortalecer las identidades personales sobre valores que ayuden a ser auténticos y responsables con los otros y con el mundo.

2.b. Los conocimientos, los saberes y las prácticas locales

Los conocimientos, los saberes, y las prácticas locales conforman el sentido común de una comunidad o un grupo social particular, y otorgan definición a la idea de pertenencia e identidad compartida. A diferencia del conocimiento occidental, factual y científico, que se funda en la separación de los humanos, los vínculos emocionales y la naturaleza. Los conocimientos locales en el mundo parten de esas conexiones y se construyen siempre colectivamente, como los procesos de aprendizaje o crianza mutua que involucra, no solamente los seres humanos, sino los animales, las plantas, el sol, la luna, etc.²⁴

²⁴ VERA Herrera, R, la noche estrellada, La formación de constelaciones de saber, Chiapas, México, N° 5. 1997, pp. 75.92.

Considerar y desarrollar los conocimientos, saberes y prácticas locales permite la construcción y el reconocimiento del entorno real. Los objetivos de este criterio son, en primer lugar, desarrollar conocimientos sobre las culturas por las que se crea la diversidad cultural y nacional, también busca intercambiar conocimientos y prácticas específicas y distintas, sin olvidar, desarrollar a los propios alumnos y docentes e implantar en ellos la calidad del análisis, la pregunta y la lectura.

2.c. La identificación y el reconocimiento de las diferencias y la otredad

Comprender y aceptar al “otro” en su diferencia u otredad es parte del proceso de la interculturalidad. Este criterio se enfoca en la identificación y el reconocimiento de las diferencias que existen a varios niveles, incluyendo dentro y fuera de la comunidad, entre varias regiones del país y con el exterior, como también los elementos distintos de la diferencia que incluye género, lengua, edad, hábitos culturales, trabajo productivo, parentesco ancestral, religión... etc.²⁵

Lo que entendemos es que la identificación y el reconocimiento de las diferencias es decir aceptar el otro con sus diferencias étnicas, intelectuales e incluso religiosas.

El autor Cathrin walsh quiere explicarnos que las diferencias no son un defecto, más bien, son una ventaja y hacen que la diversidad y la decoloración cultural y comunicarse con los humanos sin ambigüedad u hostilidad.

2.d. La comunicación, interrelación y cooperación

La interculturalidad se caracteriza por el esfuerzo de comunicarse e interrelacionarse entre individuos, grupos y saberes culturalmente diferentes y de cooperar en forma solidaria. Este criterio pretende desarrollar una mayor comunicación e interrelación entre distintos sistemas de conocimiento, saberes y prácticas locales entre personas y grupos que se identifican de maneras diferentes, buscando niveles de complementariedad sin deslegitimar ni lo propio ni lo ajeno. También intenta incentivar y potenciar acciones de cooperación que permitan aprender, trabajar y actuar de manera colaborativa (ayni, minca), identificar asuntos comunes que les afectan, analizar y resolver conflictos y problemas reales y actuales, y desarrollar actitudes de responsabilidad y solidaridad.²⁶

²⁵ Propuesta para el tratamiento de la interculturalidad en la educación, Documento Base Elaborado por Catherine Walsh Lima, en Perú, Setiembre 2000

²⁶ Propuesta para el tratamiento de la interculturalidad en la educación, Documento Base Elaborado por Catherine Walsh Lima, en Perú, Setiembre 2000

La característica más importante es apoyar el diálogo y la interacción intercultural, requiere fomentar la cooperación y la tolerancia, resolver problemas, ampliar los horizontes para el desarrollo científico y cognitivo, así como promover el vínculo entre las culturas y la sociedad. Este criterio pretende desarrollar una mayor comunicación e interrelación entre distintos sistemas de conocimiento...

2.e. La unidad y la diversidad

La interculturalidad busca establecer un equilibrio y complementariedad entre la unidad necesaria para una sociedad (o para coexistir en cualquier espacio social) y la diversidad cultural en el nivel individual y colectivo, un equilibrio que pueda llevarnos a una eventual convivencia democrática.²⁷

A través de la explicación de Cathrin Walsh entendemos que el objetivo principal de la interculturalidad es la unidad en la sociedad para la convivencia.

Este criterio entonces promueve una reflexión y entendimiento crítico sobre la relación entre la unidad y la diferencia, la deconstrucción y la reconstrucción de conocimientos, los valores y los habilidades, las actitudes distintas y las compartidas, la problemática y la posibilidad de construcciones como comunidad, nación y ciudadanía, la creación de nuevas expresiones interculturales, como la cultura y la música chicha, por ejemplo, los derechos de cada individuo y cada colectividad de actuar conforme a su propia libertad, los derechos humanos y los derechos colectivos a la diferencia²⁸.

3. rol de los profesores en el desarrollo de la competencia intercultural en el aula

Como hemos mencionado en el capítulo anterior, el mundo tiene una necesidad absoluta de comunicación intercultural, ya que es un proceso comunicativo, uno de sus fundamentos es el aprendizaje y el conocimiento de la lengua. Por lo tanto, la enseñanza de lenguas extranjeras en las escuelas es de suma importancia, el medio importante de enseñanza en las escuelas, es el docente con sus habilidades cognitivas y su metodología en la educación, ya que tienen un papel importante en el éxito de los estudiantes y su impulso hacia la excelencia y el éxito.

²⁷ Propuesta para el tratamiento de la interculturalidad en la educación, Documento Base Elaborado por Catherine Walsh, Lima, Perú, Setiembre 2000

²⁸ <https://www.mindomo.com/es/mindmap/criterios-pedagogicos-para-el-desarrollo-de-la-interculturalidad-11fe731475724cb88550d768b2f0d9d2>

Todos los investigadores y sus estudios aseguran que un maestro exitoso es aquel que se distingue por el conocimiento de diferentes culturas, puede comunicarse en varios idiomas, es creativo y es capaz de crear un espíritu de desarrollo y éxito en el alumno, y tiene la capacidad de comprender y adaptarse con sus alumnos de una manera sencilla.

Principios generales para desarrollar una competencia comunicativa en el aula:

- Debe tener en cuenta la historia personal de cada uno de los sujetos de la educación.
- La calidad del proceso que se desarrolle en el aula y las condiciones socio-históricas en que se realiza el proceso educativo.
- Implica una actuación alta en los alumnos.
- Favorece la libertad de expresar aquello que los alumnos quieren decir.
- Incorpora tareas relacionadas con las necesidades comunicativas de la vida real de los alumnos, teniendo en cuenta las competencias comunicativas que se deben fomentar.
- Integra las cuatro destrezas: comprensión lectora, comprensión auditiva, expresión escrita y expresión oral.²⁹

Hay algunos principios que ayuda la competencia comunicativa en el aula para ser real y efectiva, entre estos principios se encuentran el ambiente adecuado, las condiciones sociales e históricas adecuadas en el aula, con respeto a la libertad de expresión del alumno y la disponibilidad de competencia cultural, la competencia cognitiva y la competencia emotiva.

En el fin concluimos, que el papel del maestro en el desarrollo de la competencia cultural no es tan fácil como lo fue en el pasado, es muy importante que el maestro desarrolle su competencia, para que el resultado en la enseñanza de los estudiantes sea satisfactorio.

²⁹ ROD, Ellis. La adquisición de segundas lenguas en un contexto de enseñanza análisis de las investigaciones existentes, universidad de Auchland, 2005, p 11, PDF

Marco practico

**Capitulo III: metodología
de experimentación**

Introducción

Cada proyecto de fin de estudio exige una metodología de investigación adecuada que le permite responder de manera lógica a la problemática y alcanzar los objetivos del trabajo de investigación, entonces en este capítulo expondremos la metodología adaptada en nuestro trabajo que consiste en elaborar un cuestionario a los profesores y los estudiantes, el cuestionario comprende unas preguntas cerradas de selección múltiple son justificación para dar la oportunidad de responder.

En este capítulo vamos a señalar la importancia de la interculturalidad en el sistema educativa, aclarar los obstáculos del desarrollo de la comunicación intercultural y el papel de la competencia intercultural para mejorar el nivel educativo.

Los encuestados son dos grupos, el primero es de los profesores que han respondido al cuestionario para poder beneficiar de sus experiencias a través de sus respuestas que nos servían para acabar nuestra investigación, estos sujetos son profesores de lenguas extranjeras español e inglés, son profesores de edad entre 28 hasta 40 de sexo femenino.

Segundo grupo son estudiantes de edad entre 21 hasta 28 años de diferentes niveles licenciatura y otros master, algunos especializados en la comunicación y otros en la didáctica.

Nuestro cuestionario de nuestra investigación consta de catorce preguntas cerradas, el cuestionario es anónimo para dar más libertad a los estudiantes y profesores.

El cuestionario

1- ¿eres estudiante o docente?

1-Estudiante. 2- Docente.

2- ¿Cuáles su forma de comunicarte?

1-Directa. 2-Indirecta.

3- ¿Cuáles son sus hábitos de comunicación interpersonal?

1-Oral. 2-Escrito. 3-Telefono. 4-Redes sociales.

4- ¿Alguna vez se ha comunicado con personas de otras culturas?

1-Si. 2- No.

- 5-** ¿Ha encontrado usted obstáculos cuando comunicarse con personas de diferentes culturas? Si los ha encontrado, ¿Cuáles son estos obstáculos?
- 1-Sí, malentendido y falta de respeto y aprecio.
- 2-Sí, la incapacidad de lograr una comprensión lingüística.
- 3-No, no enfrente ningún obstáculo.
- 6-** ¿Qué entiende usted cuando hablan de la interculturalidad?
- 1-La cultura. 2-La exclusión. 3-Cultivo de tierra. 4-Racismo.
- 7-** ¿Cómo afecta la superposición cultural a todas las disciplinas sociales, culturales y educativas?
- 1-Positivamente. 2-Negativamente.
- 8-** ¿El uso de sus propios valores, actitudes y creencias culturales apoya su desarrollo educativo?
- 1-Si. 2-No.
- 9-** ¿Si es docente en su formación inicial ¿Estuvo presente el tema de cómo abordar la interculturalidad en la escuela?
- 1-Si. 2-No. 3-No soy docente.
- 10-** ¿Usted cree que el gobierno hace algo al respecto con el tema de la intercultural?
- 1-Si. 2-No.
- 11-** ¿Forma parte de los debates de su país la problemática de la interculturalidad en las instituciones escolares?
- 1-Sí. 2-No.
- 12-** ¿Es la comunicación intercultural en el sistema educativo un tema que merece atención?
- 1-Sí, es un tema importante. 2-No.
- 13-** Si está estudiando español como lengua extranjera, ¿Tiene suficiente competencia cultural en ello?

1-Si. 2-No.

14- Si tiene una competencia cultural y un nivel cultural en el idioma español, ¿le ayudó esta competencia a desarrollar su nivel de español?

1-Si. 2-No.

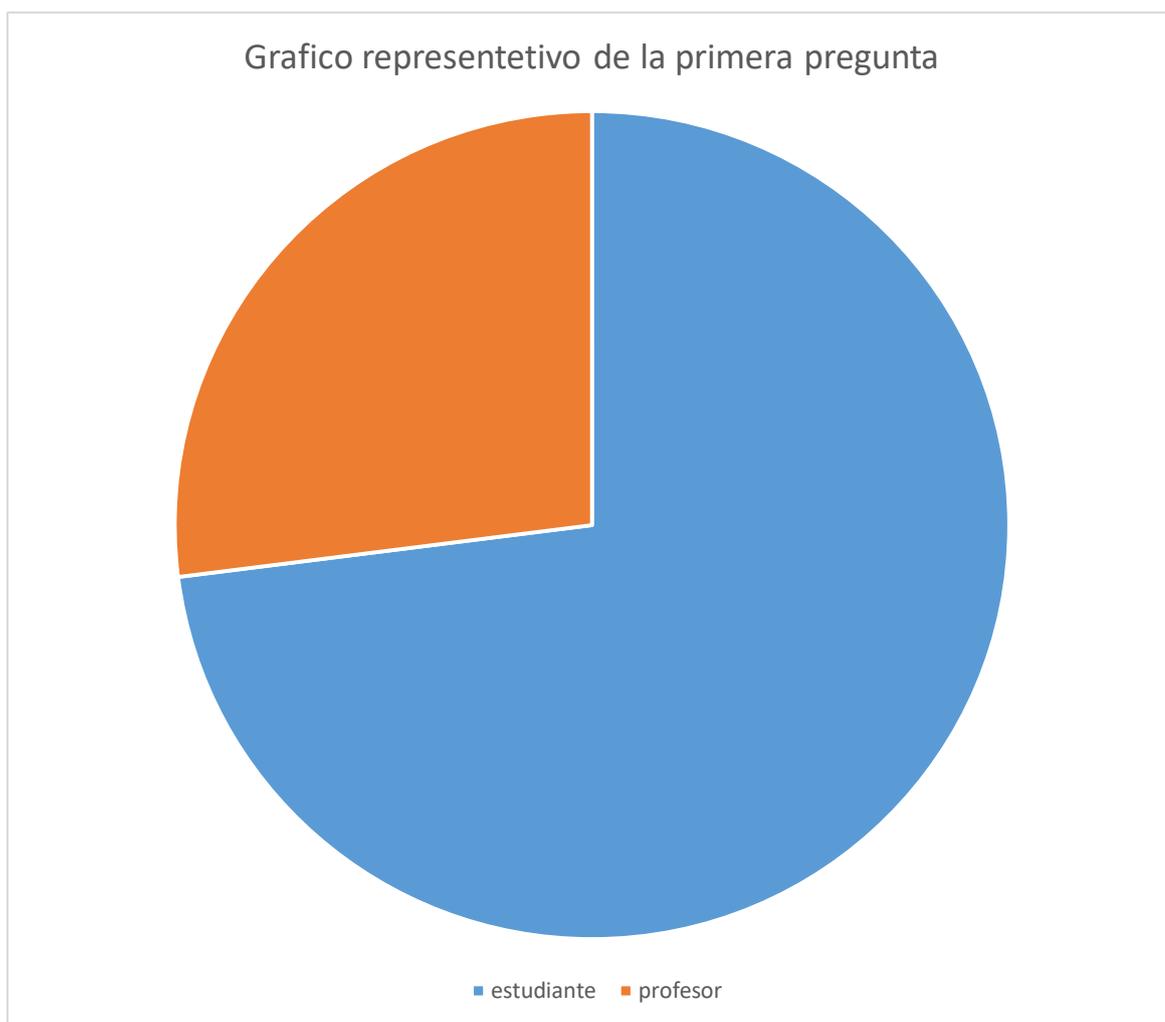
Análisis del cuestionario

En este punto analizamos de manera individual y objetiva las respuesta de los encuestados mostrando la respuesta en gráficos representativos.

1. Para la primera pregunta ¿Es usted estudiante o docente?

El objetivo de esta pregunta es saber cuántos profesores y estudiantes respondieron a nuestros interrogantes.

Opción	Sujetos	Porcentaje%
Estudiantes	19	73%
Profesores	7	27%



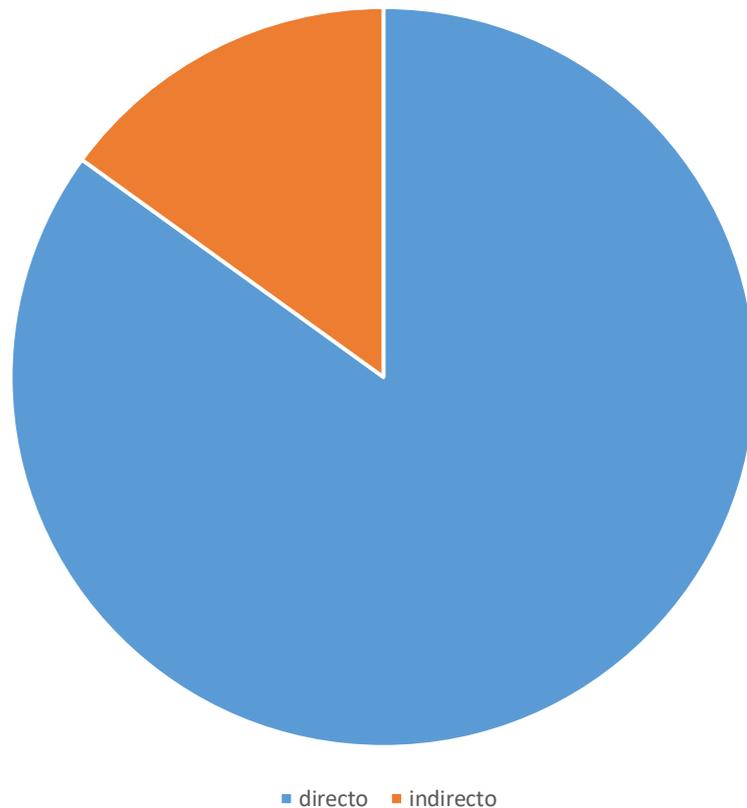
Pues, la mayoría de los encuestados son estudiantes de porcentaje 73%, es decir, 19 estudiantes y los profesores 27%, es decir 7 profesores.

2. La segunda pregunta ¿Cuáles su forma de comunicarse?

Nuestro objetivo es saber la forma de comunicación de los encuestados.

opción	sujeto	porcentaje%
Directa	22	85%
Indirecta	04	15%

Grafico representativo de la segunda pregunta



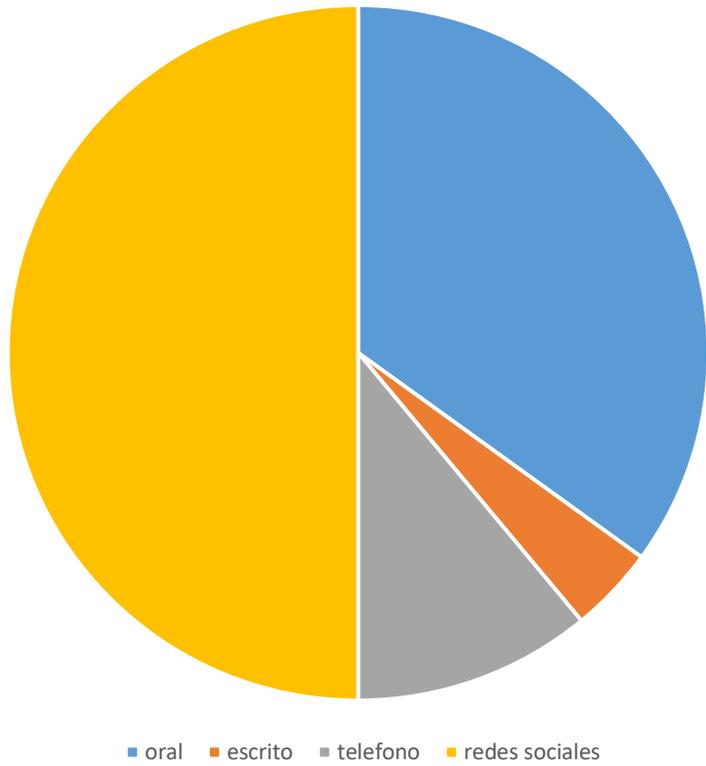
Entendemos por estas respuestas que la mayoría se comunica de una forma directa.

3. La tercera pregunta ¿Cuáles son sus hábitos de comunicación interpersonal?

El objetivo de esta pregunta es determinar cómo se comuniquen los encuestados, porque estamos en un mundo desarrollado por los medios de comunicación.

Opción	Porcentaje %	Sujetos
Oral	34,6%	9
Escrito	3,8%	1
Teléfono	11,5%	3
Redes sociales	50%	13

grafico representativo de la tercera pregunta

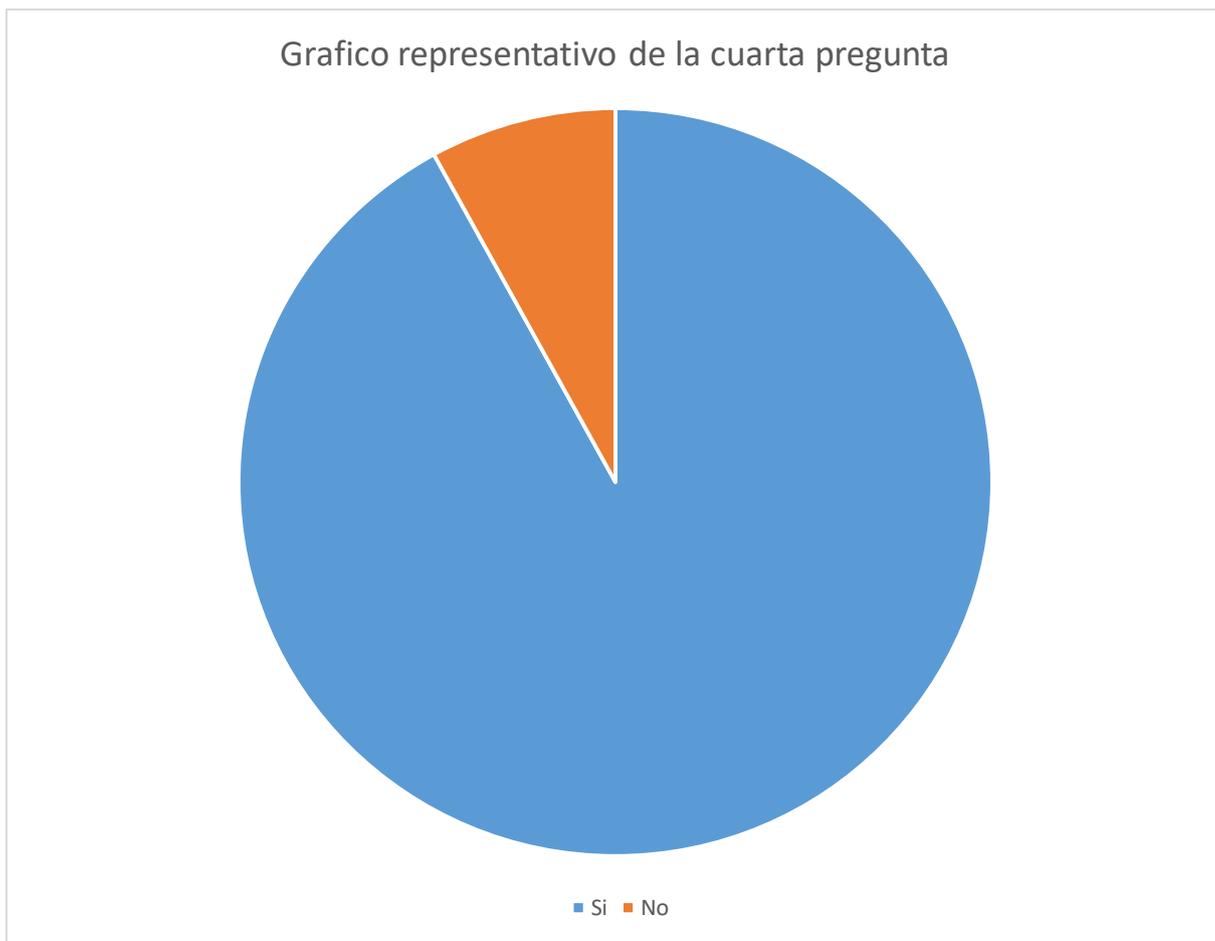


En esta muestra observamos que la mitad de los encuestados se contactan entre sí a través de las redes sociales.

4. La cuarta pregunta ¿Alguna vez, se ha comunicado con personas de otras culturas?

El objetivo de esta pregunta es permitir conocer si estos profesores y estudiantes han hecho una comunicación intercultural o no.

Opción	Sujetos	Porcentaje%
Si	24	92%
No	2	8%



También en esta pregunta notamos que la gran mayoría ha hecho la comunicación con personas de diferentes culturas.

- La quinta pregunta consta de dos preocupaciones: la primera es saber ¿Si ha encontrado usted obstáculos al comunicarse con personas de diferentes culturas?

El objetivo es saber cuáles son los obstáculos más conocidos en la comunicación intercultural.

Opción	Sujetos	Porcentaje%
Si	15	58%
No, no encontré	11	42%

Grafico representativo de la quinta pregunta



En este grafico observamos que 58 % de nuestros encuestados han encontrado obstáculos y 42% no han encontrado ninguno.

La segunda parte en el mismo contexto si es Si ¿Cuáles son estos obstáculos?

Todos los encuestados que han encontrado los obstáculos han respondido los resultados se ven resumimos en este cuadro:

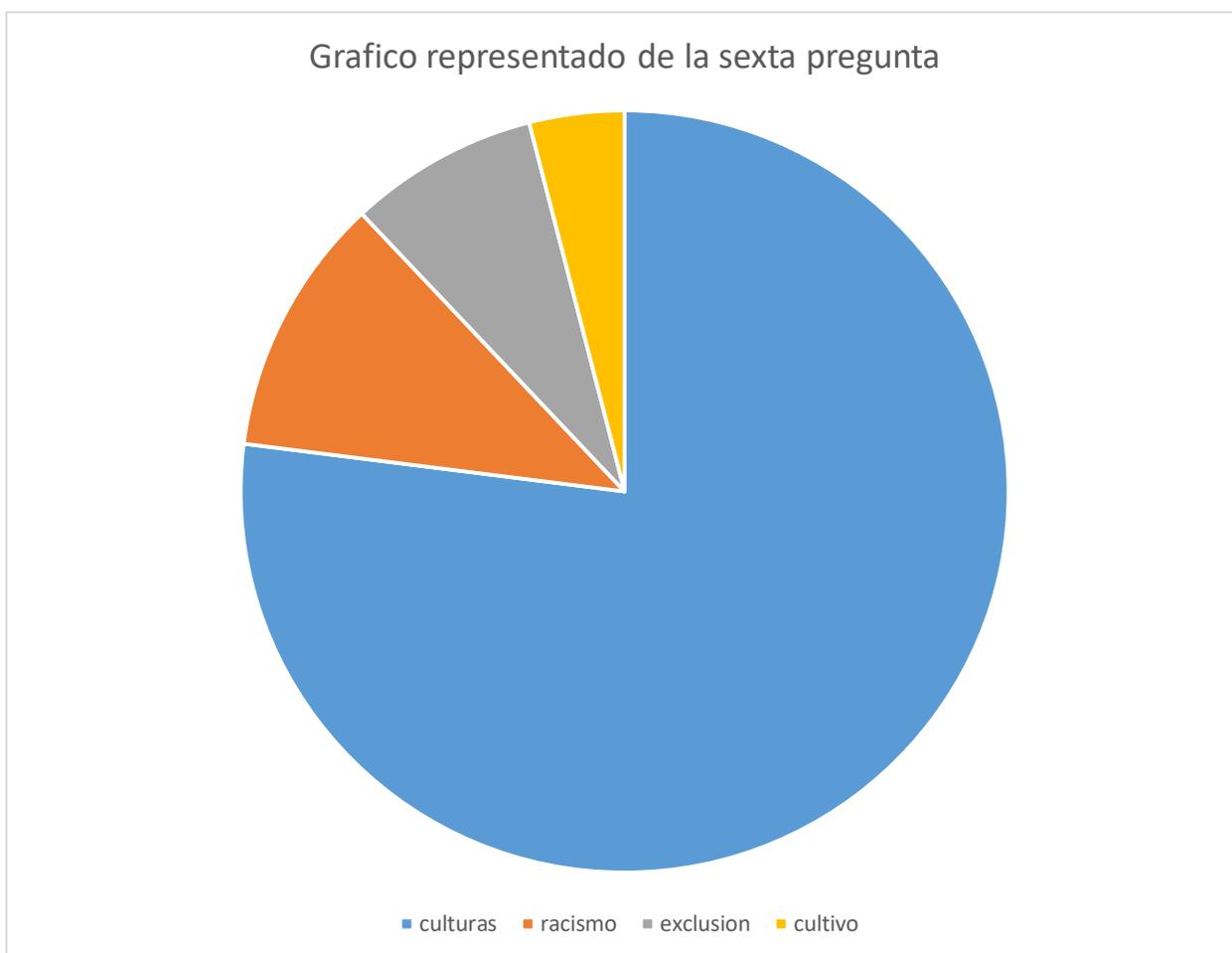
Opción	Sujetos	Porcentaje %
Si, malentendido y falta de respeto y aprecio	3	11%
Si, la incapacidad de lograr una comprensión lingüística	12	46%

Según las respuestas de los encuestados notamos que 46% de los encuestados tienen obstáculos en la incapacidad de lograr una comprensión lingüística.

6. La sexta pregunta-¿Que entiende usted cuando hablan de la interculturalidad?

Nuestro interés por esta pregunta es conocer Cuál es la idea que conocen los estudiantes y los profesores sobre el tema de la interculturalidad.

Opción	Sujetos	Porcentaje%
Culturas	20	77%
Racismo	3	11%
Cultivo de tierra	1	4%
Exclusión	2	8%

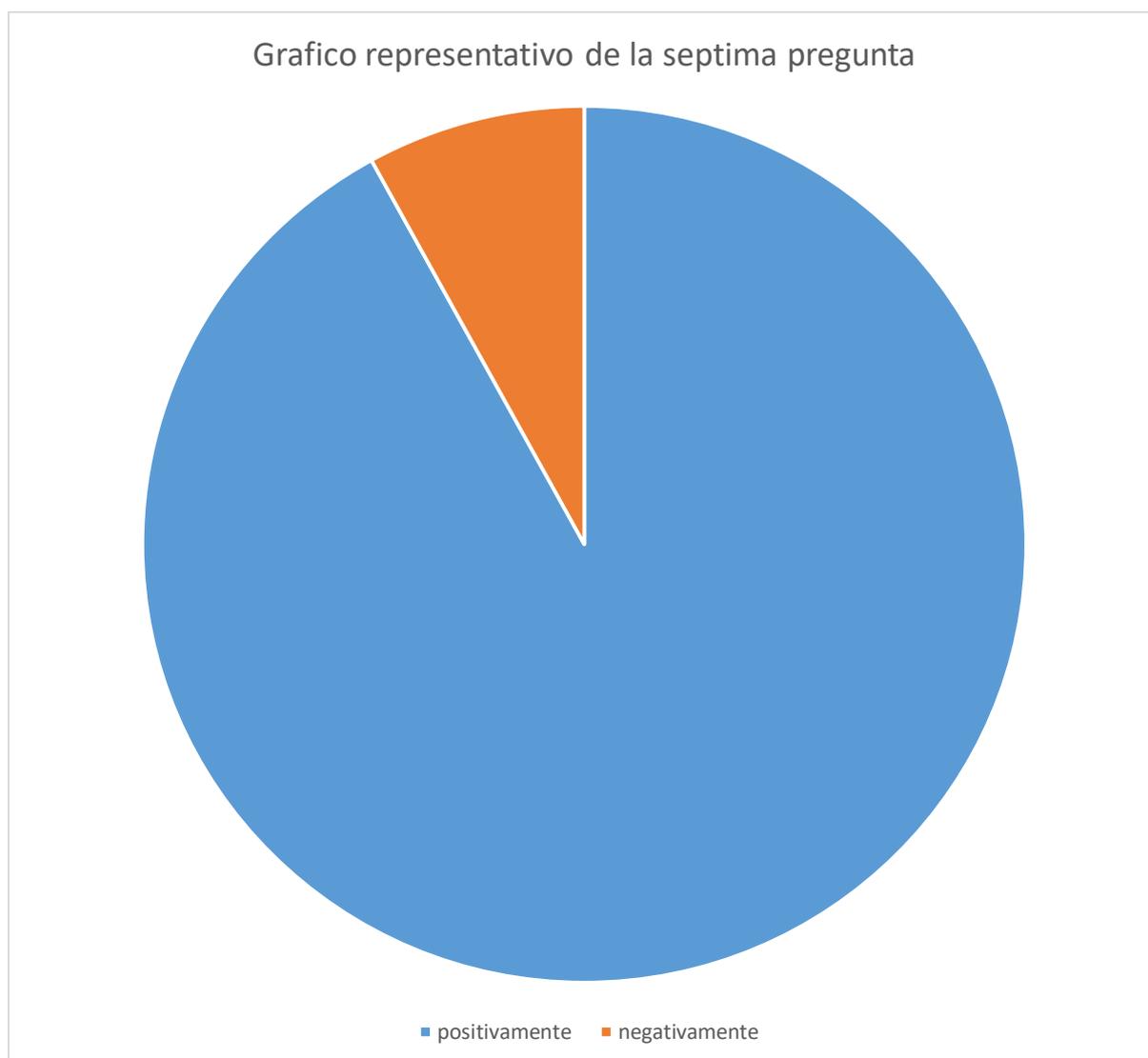


En este grafico se observa de las 26 encuestados, el 76% entienden que la interculturalidad es decir las culturas.

7. La séptima pregunta ¿Cómo afecta la superposición cultural a todas las disciplinas sociales, culturales y educativas?

Nuestro objetivo es saber si la superposición cultural afectar de manera positiva o de manera negativa a la gente.

opción	sujetos	porcentaje%
positivamente	24	92%
Negativamente	2	8%

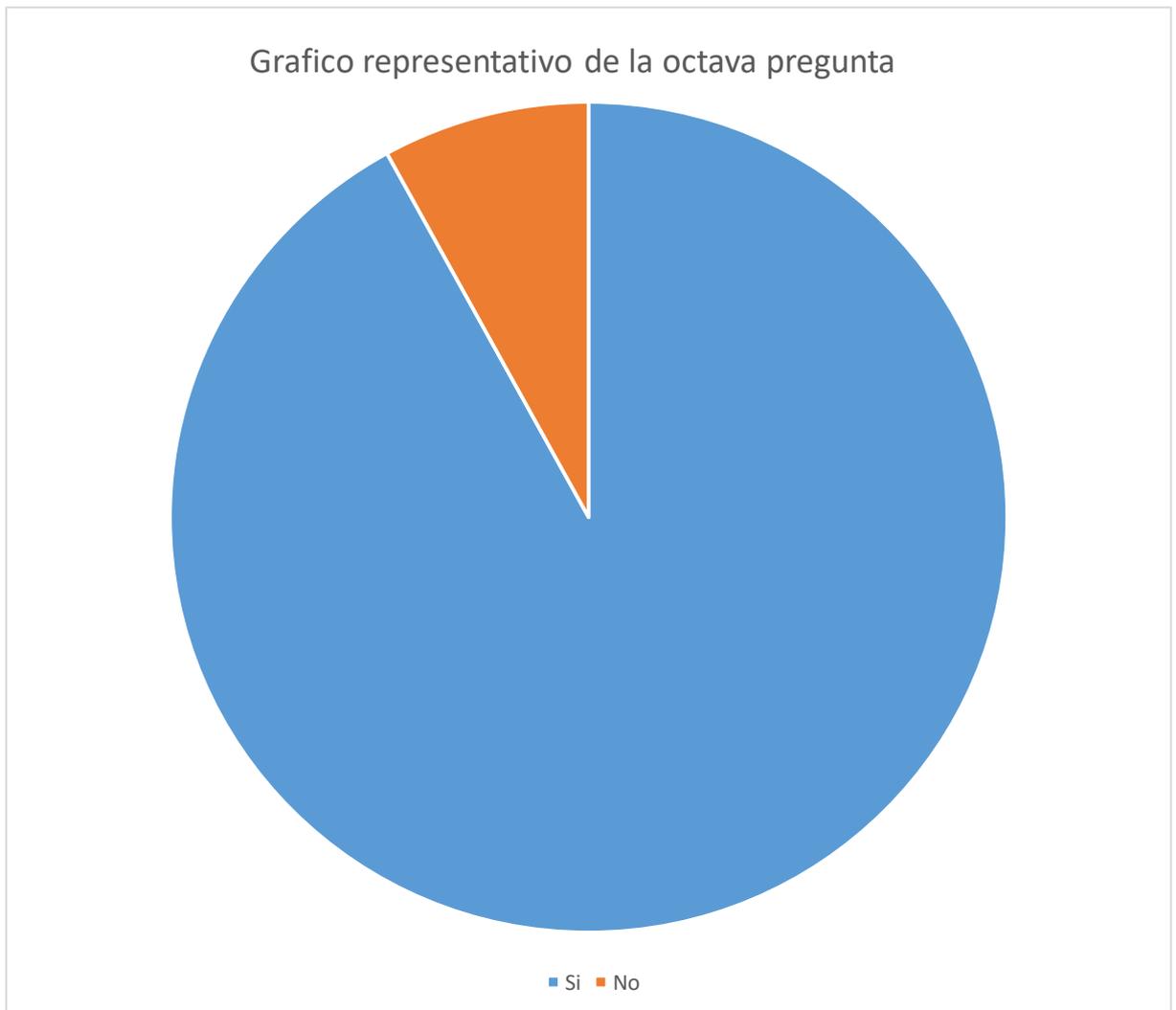


A través de las respuestas encontramos 92% de los encuestados, respondieron que el efecto de la superposición cultural es un efecto positivo.

8. La octava pregunta ¿El uso de sus propios valores, actitudes y creencias culturales apoya su desarrollo educativo?

Esta pregunta tiene el objetivo de saber la importancia de las actitudes, creencias culturales en el desarrollo del nivel educativo.

Opción	Sujetos	Porcentaje%
Si	24	92%
No	2	8%

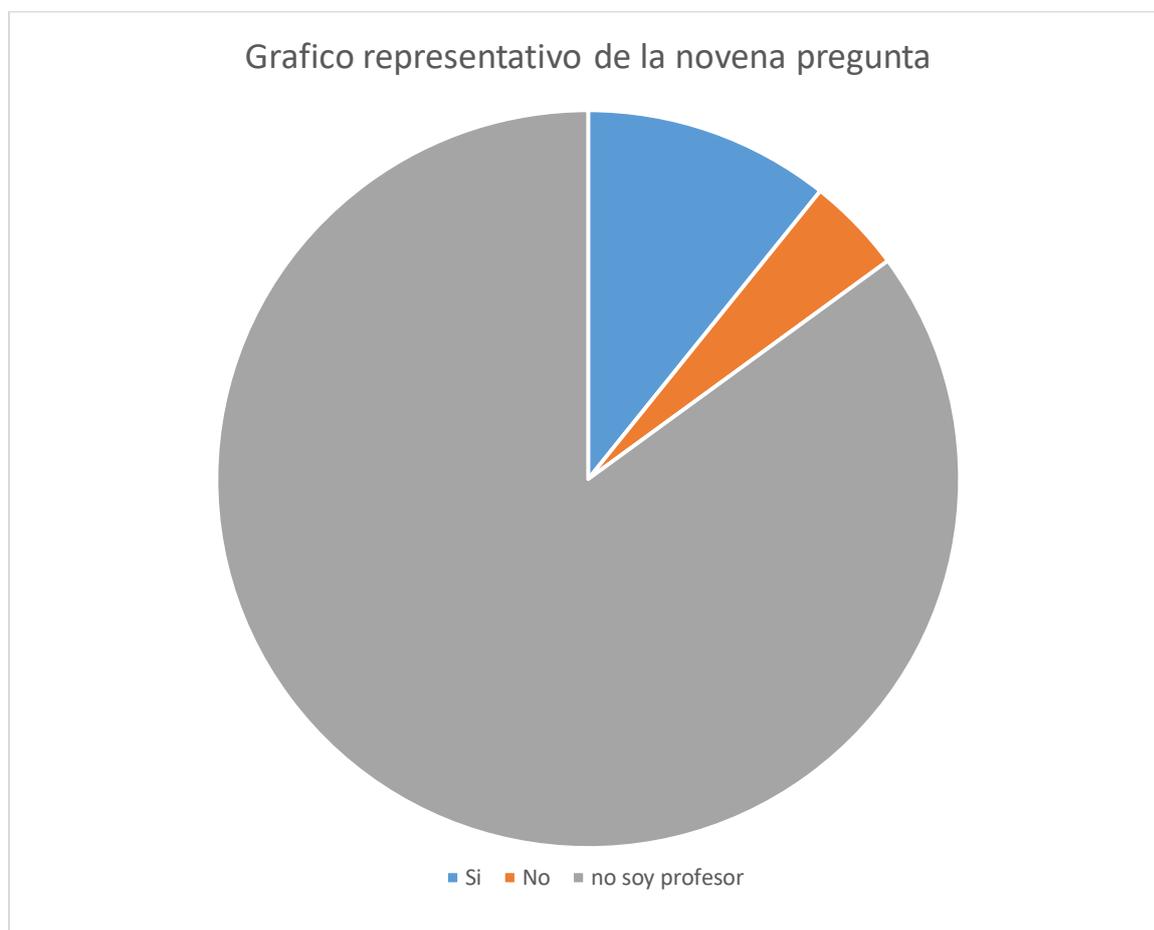


Mediante las respuestas notamos que de las 26 personas, 92% han dicho Si, el uso de sus propios valores, actitudes y creencias apoya su desarrollo educativo, 8% han dicho No

9. La novena pregunta, Si es docente en su formación inicial ¿estuvo presente el tema de cómo abordar la interculturalidad en la escuela?

Esta pregunta se permitirá conocer si el tema de la interculturalidad tiene interés en las escuelas o no tiene ningún interés.

Opción	Sujetos	Porcentaje%
Si	6	11%
No	3	4%
No soy docente	17	85%

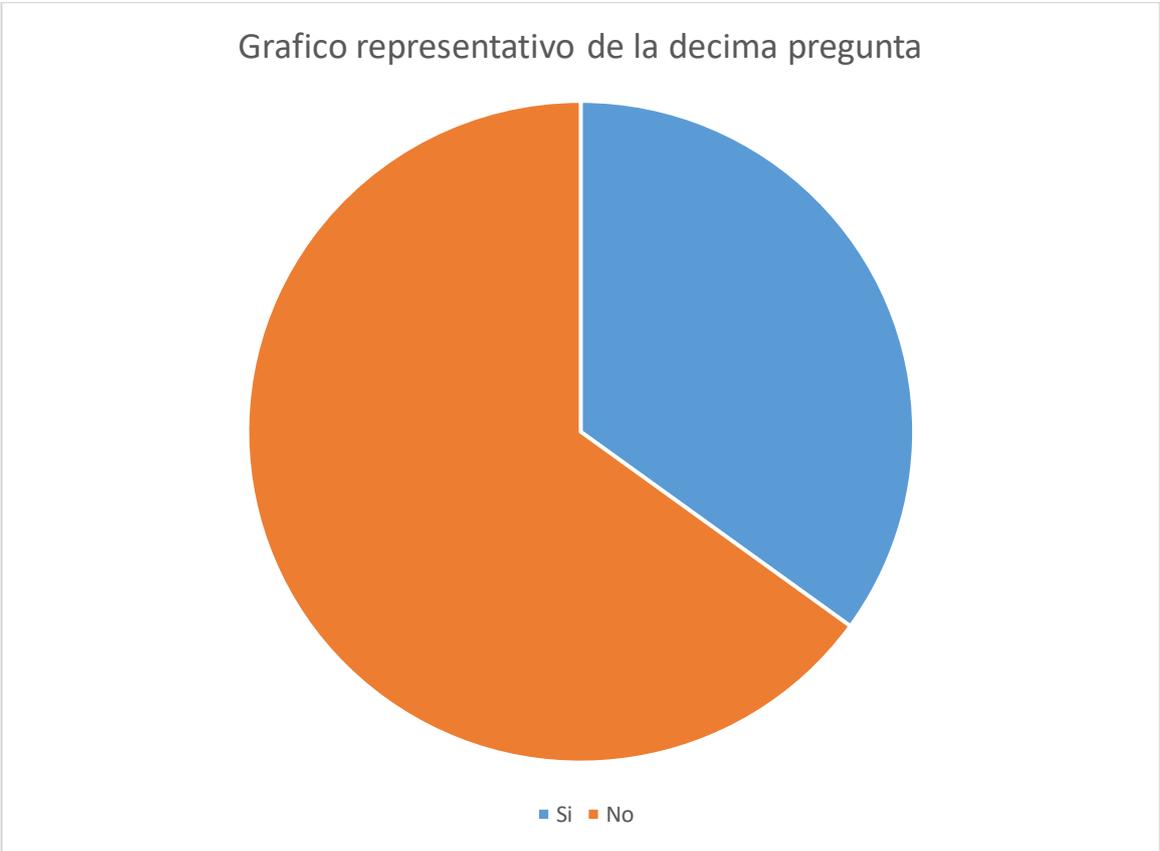


Según el grafico, resulta que de las 26 personas, 65% han dicho no son docentes, y el 23% de los docentes han dicho que estuvo presente el tema como abordar la interculturalidad en la escuela, sin embargo el 11% de los docentes han dicho que no han presentado el tema de cómo abordar la interculturalidad en la escuela.

10. La décima pregunta ¿Usted cree que el gobierno hace algo al respecto con el tema de la intercultural?

Lo que nos interesa de este interrogante es saber hasta qué punto el estado se preocupa por la comunicación intercultural.

Opción	Sujetos	Porcentaje%
Si	9	35%
No	17	65%

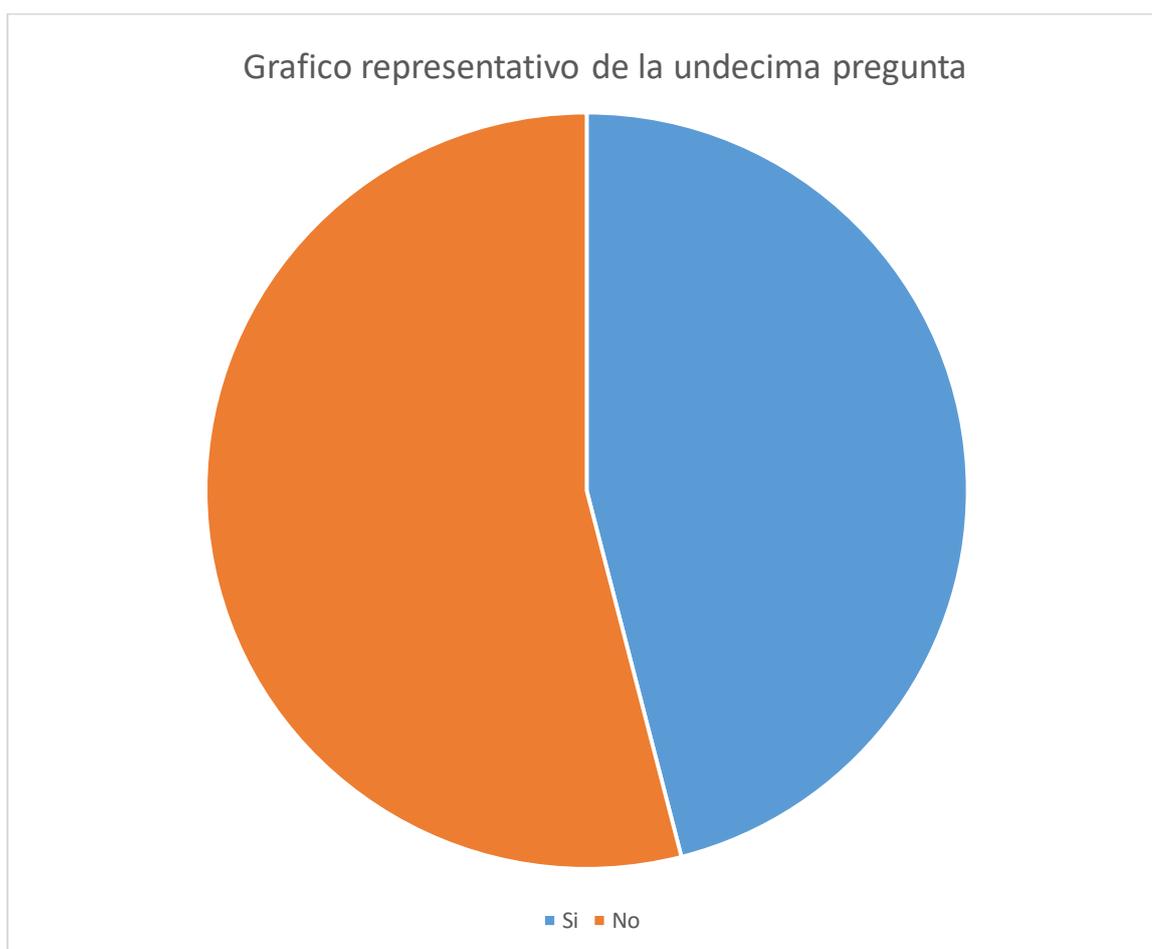


Parece que la mayoría ha respondido de No, el gobierno no hace nada con respeto con el tema de la interculturalidad.

11. La undécima pregunta, ¿Forma parte de los debates de su país la problemática de la interculturalidad en las instituciones escolares?

El objetivo de la pregunta es conocer si la problemática de la interculturalidad en las instituciones escolares forma parte de los debates del país o no.

Opción	Sujetos	Porcentaje%
Si	12	46%
No	14	54%



Dado que, de las 26 personas, 53% han dicho que No, la problemática de la interculturalidad no forma parte de los debates del país, y el 47% han dicho que Sí.

12. La doce decima ¿Es la comunicación intercultural en el sistema educativo un tema que merece atención?

Lo que nos interesa de esta pregunta cual importancia tiene la comunicación intercultural en el sistema educativo.

Opción	Sujetos	Porcentaje%
Sí, es un tema importante	26	100%
No	0	0%

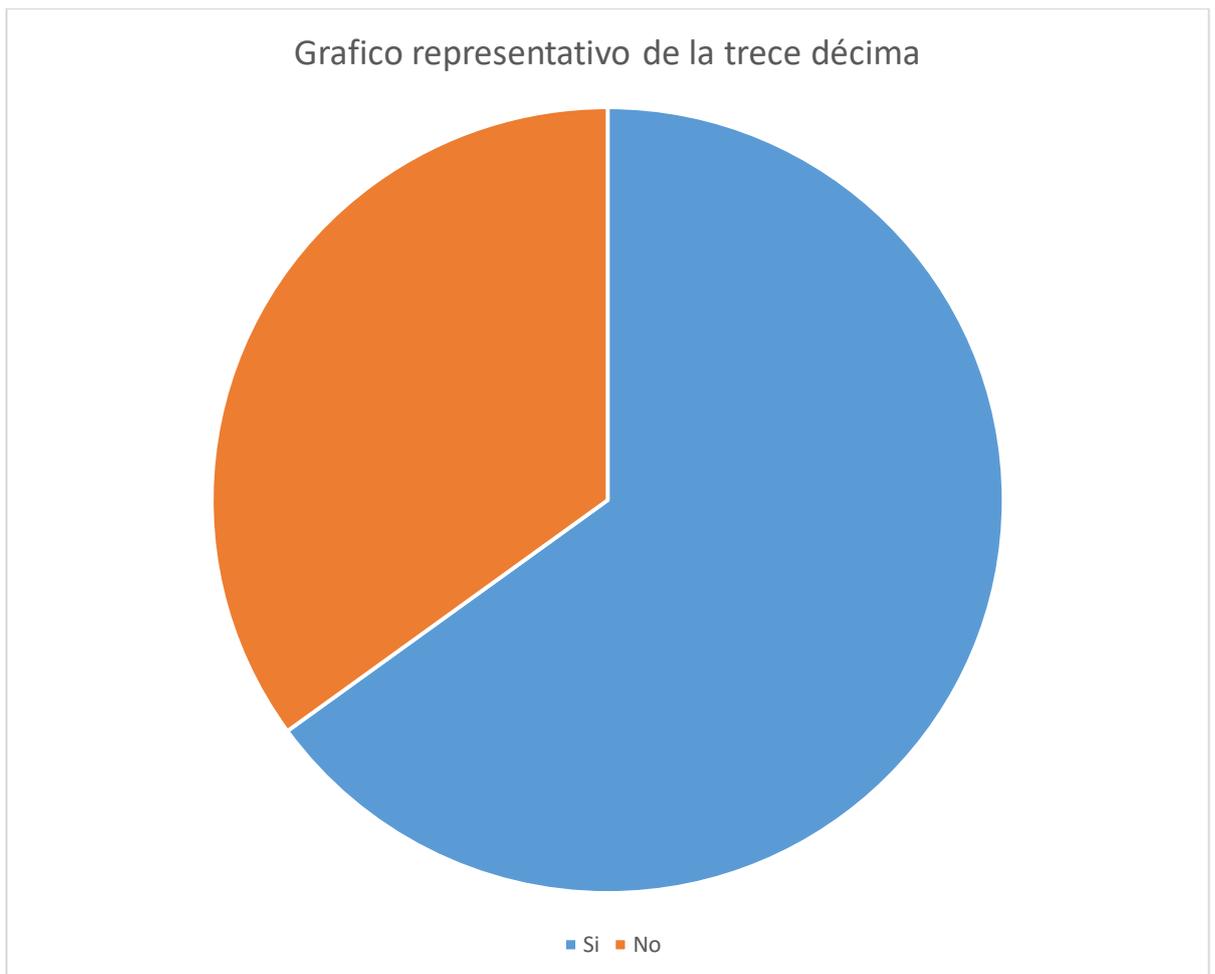


A través del grafico notamos que los encuestados son de acuerdo que la comunicación intercultural en el sistema educativo es un tema que merece atención.

13. En la trece decima pregunta, Si está estudiando español como lengua extranjera, ¿Tiene suficiente competencia cultural en ello?

Lo que queremos saber de la pregunta es conocer la competencia cultural y lingüística del español

Opción	Sujetos	Porcentaje%
Si	17	65%
No	9	35%

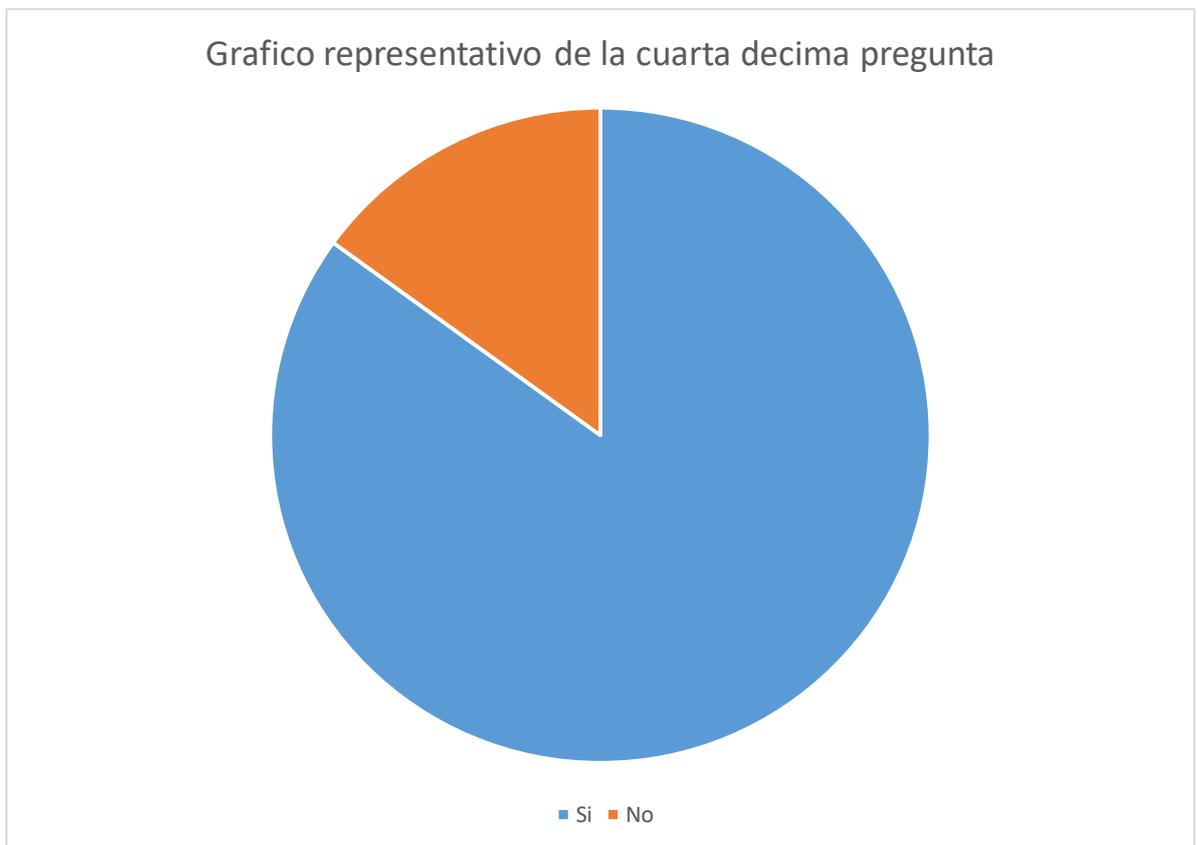


Entendemos por estas respuestas que el 65% que han estudiado la lengua española han dicho, que si tienen una competencia cultural en español, y el 35% no tienen ninguna competencia cultural.

14. La cuarta decima pregunta, Si tiene una competencia cultural y un nivel cultural en el idioma español, ¿le ayudó esta competencia a desarrollar su nivel de español?

El objetivo de esta pregunta es conocer el efecto de la competencia intercultural sobre el nivel de la lengua española.

Opción	Sujetos	Porcentaje%
Si	22	85%
No	4	15%



El gráfico muestra que el 85% de los que tienen una competencia cultural en español han dicho que Sí, esta competencia les ayudo a desarrollar su nivel del español, y el 15% han dicho que no les ayudo su competencia cultural en el de su nivel.

Interpretacione de datos recogidos

Gracias a nuestros estudios, sabemos que la interculturalidad es un tema de gran importancia para estudiantes y profesores en su vida profesional y académica, ya que la mayoría de ellos están en contacto con personas de diferentes culturas.

Nuestros datos dice que la mayoría de los profesores y estudiantes saben que la interculturalidad tiene una relación real con las culturas, es decir cuando habla de la interculturalidad pensamos directamente en culturas.

Es evidente que la comunicación intercultural tiene obstáculos, a través de las respuestas de los profesores y los estudiantes, observamos que el obstáculo más enfrentado es la incapacidad de lograr una comprensión lingüística.

Como hemos visto hasta hora, la comunicación intercultural tiene una gran importancia en todas las disciplinas sociales, culturales y educativas, a través de nuestro cuestionario y las respuestas de los encuestados, nos aseguramos que la superposición cultural tiene un efecto positivo, sin olvidar que la mayoría de los profesores y los estudiantes declaran que el uso de sus propios valores y actitudes apoya sus desarrollos educativos.

Todo el mundo habla e interactúa con el tema de la interculturalidad y su importancia en todos los dominios, a través de nuestros datos, todos los encuestados coinciden en que la comunicación intercultural es un tema que merece atención, pero otros datos de nuestro cuestionario dicen que el gobierno no hace nada con este tema y no le da ningún valor e importancia.

Por fin, cada profesor y estudiante debe ser competente, es decir; tener un buen nivel intercultural porque le ayuda mucho en desarrollar su competencia educativa, su conocimiento y aumentar su nivel académico.

Conclusión

Conclusión

En nuestro trabajo hemos intentado tratar de un método general un tema importantísimo que toca los profesores como los estudiantes, que es la comunicación intercultural en el sistema educativo, porque hoy día se señala que conocer otras lenguas significa poseer un instrumento que favorece el mejor entendimiento entre los países y la comprensión mutua.

Hemos dividido nuestro trabajo en tres capítulos: Los dos primeros forman parte del marco teórico. Y el tercero lo hemos dedicado al marco práctico.

En primero, como punto de partida hemos tratado reflexiones sobre el concepto de la comunicación intercultural, su importancia, sus elementos. Además, hemos detallado los obstáculos que se enfrenten en una comunicación intercultural. En el ende del primer capítulo, hemos hablado de los aspectos básicos de cómo lograr una comunicación intercultural efectiva y real. En cuanto al segundo capítulo, nos hemos acercado un poco a la didáctica u hemos abordado el tema educativo del papel que tiene el profesor en el desarrollo de la competencia intercultural en el aula.

Sin embargo, el propósito del tercer capítulo práctico, es primero responder a nuestras problemáticas y averiguar nuestras hipótesis y por último realizar nuestros objetivos. Por lo tanto, este capítulo se basa en un cuestionario realizado a través de la participación de veinte seis personas entre profesores y estudiantes, y hemos llegado a la idea que resume nuestro trabajo y que centra en que la competencia intercultural es la clave de lograr la interculturalidad en el aula.

Bibliografía

Libros y documentos:

- Abdallah Preteceille, M. (2001): "*La educación intercultural*" *Barcelona: Idea Books N° 93, Julio-Diciembre 2012.*
- Aguado Odina, M. T. (1991): "*La Educación Intercultural: concepto, paradigmas y realizaciones, publicado en diccionario de Asiro*".
- Banks.1999 y 2003, *Revista de Pedagogía*, vol. 33, núm. 93, julio-diciembre, 2012, pp. 71-93.
- Barnett, W. (1994): "*Nuevos paradigmas, cultura y subjetividad.*"
- Carmen Guillen, Inmaculada Calleja, Mª luz Garran N° 3, enero 2005, Universidad de Valladolid.
- Catherine Walsh: "*Propuesta para el tratamiento de la comunicación en la educación*", Elaboración: Lima, Junio 2000.
- Chen y starosta publicado en el revista de Cuadernos de Trabajo Social Vol. 27-2 (2014) 307-317.
- Chen, G.-M. y Starosta, W.J. (1996) "Intercultural Communication Competence: A Synthesis", en Burelson B.R. y Kunkel A.W. (eds.) *Comunicación Yearbook 19*. Londres: Sage, pp.353-383.
- Dr. Javier Caballero Rendon, Presidente Sociedad Paceña de Medicina Familiar, *Revista, Paceña de Medicina Familia.*
- Goleman, D. (1996): "*Inteligencia Emocional.*" Ed: Kairós.
- Miguel Fernando Parra Crespo Trabajo de graduación previo a la obtención del Diplomado Superior en Interculturalidad, Derechos Humanos y Migración, Cuenca-Ecuador en 2010.
- Miquel Rodrigo Alsina. Profesor de la facultad de Ciencias de la Comunicación, Universidad Autónoma de Barcelona (UAB) Publicado en *Revista CIDOB d 'Afers Internacionals N. 36 de 1997.*
- Nathaniel branden el libro de "*cómo mejorar su autoestima*", publicado en 1987.
- Ramón Vera Herrera, "*La noche estrellada, la formación de constelaciones de sabe*"r, *Revista Chiapas No. 5 ,1997.*

- Rod, Ellis: *La adquisición de segundas lenguas en un contexto de enseñanza análisis de las investigaciones existentes*, universidad de Auchland, 2005, p 11, PDF.

- Rodrigo Alsina, M, *la comunicación intercultural, en aula intercultural, el portal de la educación intercultural*, 2003, pp. 5-9.

Fuentes electrónicas:

<https://www.mindomo.com/es/mindmap/criterios-pedagogicos-para-el-desarrollo-de-la-interculturalidad-11fe731475724cb88550d768b2f0d9d2>

<https://core.ac.uk/download/pdf/38813427.pdf>

<http://integramente.mx/blog/inteligencia-emocional>

https://www.mhe.es/cf/ciclos_administracion/8448191390/archivos/recursos/indice_recur sos/documentos/Las_barreras_en_la_comunicacion_U01.pdf